

**AN ENGLISH-
SPANISH-PAMPANGO
DICTIONARY**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649457960

An English-Spanish-Pampango Dictionary by Luther Parker

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

LUTHER PARKER

**AN ENGLISH-
SPANISH-PAMPANGO
DICTIONARY**

AN
ENGLISH-SPANISH-PAMPANGO
DICTIONARY

TOGETHER WITH IDIOMS, COMMON CONVERSATION, AND AN ABRIDG-
MENT OF ENGLISH GRAMMAR (GRAMMAR IN A NUTSHELL),
VARIOUS USES OF WORDS, SIMILAR WORDS, SYNONYMS, ABBRE-
VIATIONS, ETC., ETC.

BY LUTHER PARKER

MANILA
AMERICAN BOOK AND NEWS CO., PUBLISHERS

1905

82013
F242en

Stacks
Gift
1-27-75

1093844-291

PREFACE.

This dictionary contains four thousand English words translated into Spanish and Capampangan for the benefit of those who wish to study English.

The words selected are those in common use with the meaning that is most nearly connected with them. Obscure and technical English words are left to the more advanced dictionaries.

The accent mark is used only to show upon which syllable the force of the voice falls and does not show the finer distinctions of accent. It is further pointed out that owing to the differences in accent and pronunciation to be found in the different towns of Pampanga, there will no doubt arise questions as to the correctness of some words or accents. It is sufficient to say that the spelling and pronunciation herein used is that of Bacolor, which no doubt uses as correct language as any town in the province, owing to the long time in which it was the capital and contained the best in Pampango literature.

It is realized that there will be some mistakes due to translating one language to another for the first time, and the author will be greatly obliged to any one who will advise him of any mistake found herein, in order that it may be corrected in future editions.

The author is deeply indebted to Sr. Modesto Joaquin and Sr. Juan Soto for invaluable assistance rendered in the translation of the Pampango part of the dictionary.

TALUGUIGUI.

Yting Diccionario á magdalang apat á libung amanung inglés miguit ó cumulang á mibaldúg qng castila ampón capampangan, macapariquil ya caretang angang magnasang magaral qng sabinng inglés.

Pinili cu lá ding amanung parating magagamit, pablassang qng balac ning lubcu ing magaral at bisang agád mabiáa qng sábing inglés, enopa caministilan abalu detang amanung bijira mung magagamit.

Yng Autor ó micatáa caniting Diccionario, maragul ya picacautangan qng G. Modesto Joaquin at qng G. Juan Soto, uling qng casaupan da merapat ya iting libru.

Yng Autor balu na qng insanupamang libru á misulat qng métung á amanu at mibaldúg yang camumulan qng aliuang amanu, dactal at biná ing mayaquit nang cabalantungan at qng uli nita quilalananang dapát á mayap at picautangana qng quénuman nung ipaquilala nasa ing cabalatungan á aquit na queting libru ban queta qng caduá nang pangalimbag maliaring miailan ing cabalatungan qng máyap á causuean.

LUTHER PARKER,
Bacolor, Pampanga, May, 1905.

AN ENGLISH-SPANISH-PAMPANGO DICTIONARY

Published by

The American Book and News Company

Price:

Board Cover **P-2.00**

Leather ,, **" 3.00**

POSTAGE PAID

CONTENTS

	<u>PAGES</u>
DICTIONARY	1— 83
IDIOMS	84— 91
COMMON CONVERSATION	92— 95
GRAMMAR IN A NUTSHELL	96—148
NOUN	97—101
PRONOUN... ..	101—103
ADJECTIVE... ..	103—107
VERB... ..	107—125
VERBAL	125—126
ADVERB	126—127
PREPOSITION	128—131
CONJUNCTION... ..	131—132
INTERJECTION	132
SYNTAX	133—145
VARIOUS USES OF WORDS	145—148
SIMILAR WORDS	148—150
SYNONYMS... ..	150—155
ABBREVIATIONS	155—156
DIVISIONS OF TIME... ..	156
CHRISTIAN NAMES	156—161
RULES FOR SPELLING WORDS	161—164

THE ALPHABET.
ING A. B. C.

English	Kapampangan.	English	Kapampangan.
a	e	n	en
b	bi	o	o
c	si	p	pi
d	di	q	kiu
e	i	r	ar
f	ef	s	es
g	dghi	t	ti
h	eh	u	iu
i	ay	v	vi
j	dche	w	dable iu
k	ke	x	eks
l	el	y	uay
m	em	z	si